

RÉSUMÉ DE RECHERCHE

CHERCHEURE PRINCIPALE

Mary G. O'Brien

CHERCHEUR(E)S ASSOCIÉ(E)S

Allison Bajt

JeongEun Lee

Martin Lisanik

Anna Pletnyova

Stephanie Reyes

Revue de la littérature sur l'impact de l'apprentissage de langues secondes

LE CONTEXTE

Imaginez qu'une personne vous dise que vous pouvez faire un pas qui vous permettra de voyager plus librement, d'augmenter vos revenus, de lire les meilleures œuvres littéraires dans le monde, d'accroître votre rendement scolaire, de rehausser votre capacité de concentration et d'améliorer votre compréhension d'autres cultures. De telles prétentions semblent presque trop belles pour être vraies. La bonne nouvelle est que l'apprentissage de langues secondes est un pas dans la bonne direction que vous pouvez faire pour vous prévaloir de ces avantages parmi plusieurs autres.

L'objectif de la présente revue de la littérature est de déterminer si et en quoi l'apprentissage d'une langue seconde a une incidence sur les apprenants en langues. Elle porte sur les résultats de recherche dans les champs suivants : la cognition, le rendement scolaire, la vie personnelle, la société en général, la dimension économique et la compréhension interculturelle. De plus, une attention particulière a été portée aux élèves ayant des besoins exceptionnels et aux apprenants d'une langue additionnelle afin de savoir dans quelle mesure ils peuvent apprendre des langues additionnelles. L'apprentissage langagier nécessite du temps et des efforts, et le temps requis dépend d'un certain nombre de facteurs. Parmi ceux-ci, il faut compter le contexte d'apprentissage, les objectifs d'apprentissage et l'âge de l'apprenant, pour n'en nommer que quelques-uns. En certaines occasions, toutefois, l'apprentissage langagier peut poser des défis. La recherche présentée ici est essentiellement axée sur les bénéfices ainsi que les défis associés à l'apprentissage d'une langue seconde.

La présente recherche s'appuie sur une revue de la littérature en matière d'apprentissage de langues secondes (*A Review of the Literature on Second Language Learning*) réalisée en 2004 par une équipe de chercheurs du Language Research Centre de l'Université de Calgary et révisée en 2006¹. Ceci étant dit, la recherche résumée dans cette revue a été publiée après 2006. De plus, la présente revue de la littérature porte moins sur les méthodes d'enseignement des langues, mais davantage sur l'impact de l'apprentissage de langues secondes.

1 www.acpi.ca/documents/litreview.pdf

L'IMPACT SUR LE PLAN COGNITIF

- L'apprentissage de langues secondes dans un contexte scolaire a un impact positif sur le développement des compétences cognitives générales chez les apprenants.
- L'apprentissage d'une langue seconde contribue au développement du langage chez les apprenants, qui à son tour peut aider ceux-ci à apprendre plus rapidement d'autres langues.
- Le fait de parler plus d'une langue est susceptible de rehausser la concentration et l'habileté d'écarter l'information non pertinente chez les étudiants bilingues.
- Les personnes bilingues sont plus performantes que les personnes unilingues dans de nombreuses tâches cognitives, incluant la résolution de problèmes, les activités multitâches, la mémorisation de longues listes d'information et le passage d'une tâche à une autre.
- Parler plus d'une langue aide à contrebalancer les désavantages cognitifs qui résultent du vieillissement, de l'épilepsie et d'un faible statut socioéconomique.

L'IMPACT SUR LE PLAN SCOLAIRE

- Les enfants qui apprennent une langue seconde ont un niveau de littératie comparable ou plus élevé dans la langue première.
- Les apprenants de langues secondes manifestent souvent un plus haut degré de maîtrise de l'orthographe de même qu'un niveau supérieur de compréhension en lecture comparativement à leurs pairs unilingues.
- Les enfants recevant un enseignement en langues secondes obtiennent souvent de meilleurs résultats dans une variété de matières, incluant les mathématiques, les sciences et les arts du langage.
- L'apprentissage d'une langue seconde améliore les connaissances grammaticales et aiguise la conscience des composantes sonores et des structures syntaxiques chez les apprenants de langues secondes.

L'IMPACT SUR LE PLAN PERSONNEL

- L'apprentissage d'une langue seconde (ou de plusieurs langues) permet d'améliorer les compétences communicationnelles, incluant l'usage d'habiletés verbales et non verbales, la capacité de voir les choses sous plusieurs angles ainsi que la compréhension interpersonnelle.
- L'apprentissage d'une langue seconde rehausse l'habileté créative en favorisant la résolution de problèmes, la flexibilité et la pensée créatrice par une approche unique.
- L'apprentissage d'une langue seconde peut contribuer à accroître le lien avec l'identité culturelle et l'histoire familiale, et peut aussi faciliter la communication avec les membres de la famille.
- La connaissance d'une langue seconde peut constituer une source de fierté et d'estime de soi.
- L'apprentissage d'une langue seconde renforce la tolérance à l'ambiguïté, ainsi que la conscience de différentes perspectives et pratiques culturelles.
- Les programmes d'études à l'étranger et d'échange linguistique permettent souvent de rehausser les compétences en langues secondes. Ils motivent également les étudiants à élargir leurs perspectives de travail et de voyage, et ils favorisent l'acquisition d'un sentiment d'indépendance, de la maturité, de la patience et de la flexibilité.

L'IMPACT SUR LE PLAN SOCIAL

- Les apprenants de langues secondes manifestent une empathie plus profonde, une conscience accrue de la diversité, une acceptation plus facile de la différence et un sens plus aigu de justice sociale.
- Apprendre des langues secondes encourage les apprenants à adopter des idées scientifiques, sociales et environnementales issues d'autres parties du monde.

- L'apprentissage de langues secondes favorise le dialogue international, la collaboration et une citoyenneté mondiale engagée.
- L'apprentissage de langues secondes favorise le développement d'identités culturelles et contribue à une appréciation plus approfondie en ce qui touche la transmission de la culture par le langage.

LES COMPÉTENCES INTERCULTURELLES

- Les apprenants de langues secondes manifestent un degré plus élevé de conscience de soi de même que des attitudes plus positives et une ouverture envers les autres langues, leurs locuteurs et leurs cultures.
- Chez les apprenants de langues secondes, les préjugés culturels et les stéréotypes négatifs sont souvent moins fréquents.
- L'apprentissage de langues secondes a le potentiel de favoriser le dialogue interculturel et d'apaiser les antagonismes entre deux positions conflictuelles.

L'IMPACT SUR LE PLAN ÉCONOMIQUE

- Les employés qui parlent une langue seconde ont souvent de meilleurs revenus que les employés unilingues.
- La capacité de parler une langue seconde a souvent une incidence positive sur les revenus, tant directement qu'indirectement, à travers la réussite éducative, les possibilités d'implication plus étendues dans les marchés locaux et mondiaux de même que la démonstration d'habiletés et de compétences communicationnelles et cognitives accrues aux employeurs potentiels.
- Les compétences en langues secondes procurent aux individus une mobilité accrue dans les marchés locaux et internationaux et leur permettent de desservir une plus grande diversité de clientèles.
- Les compétences en langues secondes sont souvent hautement valorisées et recherchées par les employeurs potentiels.
- Les compétences en langues secondes procurent des avantages économiques à grande échelle, car elles ont pour effet de rendre les entreprises plus concurrentielles sur le marché mondial et de stimuler le commerce international.

LES ÉLÈVES AYANT DES BESOINS EXCEPTIONNELS

- Les élèves ayant des besoins exceptionnels pourraient tirer profit de l'apprentissage d'une nouvelle langue.
- L'apprentissage de deux langues n'entraîne pas nécessairement un retard additionnel sur le plan du développement du langage chez les élèves ayant des besoins exceptionnels.
- Les défis en matière d'apprentissage langagier qui se posent aux enfants ayant des besoins exceptionnels ne diffèrent souvent pas de manière notable de ceux auxquels font face les enfants ayant un développement typique.
- Les interventions utilisées pour l'enseignement de langues secondes aux élèves ayant des besoins exceptionnels peuvent aussi être profitables aux enfants ayant un développement typique.

LES APPRENANTS DE LANGUES ADDITIONNELLES

- Dans l'apprentissage de langues additionnelles, la connaissance de deux langues procure de plus grands avantages que la connaissance d'une seule langue.
- L'apprentissage de plus de deux langues présente des avantages sur les plans scolaire et cognitif, incluant le développement de compétences scolaires et communicationnelles.
- L'apprentissage de plus de deux langues entraîne souvent une ouverture d'esprit et une empathie accrues.
- Non seulement l'apprentissage d'une langue additionnelle influence-t-il l'apprentissage langagier en général, mais il contribue aussi au développement d'une conscience multiculturelle, d'attitudes positives à l'égard des langues autres que la langue maternelle ainsi que de compétences sur le plan scolaire.
- Même si la première langue d'un enfant n'est pas une langue sociétale, les enfants peuvent réussir à apprendre une langue additionnelle, tel le français, tout en apprenant simultanément l'anglais comme langue seconde.



The Alberta Teachers' Association

Second Languages and Intercultural Council



Association canadienne des professeurs de langues secondes